



Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации

Distr.
GENERAL
CERD/C/SR.1069
25 August 1994
RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Сорок пятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1069-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
в пятницу, 19 августа 1994 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ГАРВАЛОВ

СОДЕРЖАНИЕ

Предотвращение расовой дискриминации, включая раннее предупреждение и процедуры незамедлительных действий (продолжение)

Проект письма Председателя Комитета министру иностранных дел Мексики (продолжение)

Ежегодный доклад Комитета Генеральной Ассамблее

Проект письма Генеральному секретарю

Организационные и прочие вопросы (продолжение)

Заккрытие сессии

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева (Official Records Editing Section, room E.4108, Palais des Nations, Geneva).

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ РАННЕЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ (пункт 6 повестки дня) (продолжение)

Проект письма Председателя Комитета министру иностранных дел Мексики (продолжение)

1. Г-н ФЕРРЕРО КОСТА выражает несогласие с тем, чтобы проект письма был отправлен в том виде, в каком он составлен, поскольку он не является точным отражением мнений и решений Комитета.
2. Г-н ЛЕЧУГА ЭВИЯ полностью разделяет мнение, которое высказал г-н Ферреро Коста. Поэтому он предлагает Комитету отложить принятие любого решения по содержанию этого письма до сорок шестой сессии.
3. Г-н ВОЛЬФРУМ считает необходимым отложить рассмотрение положения в Мексике, в том числе проект письма, до следующей сессии.
4. После обсуждения вопросов процедурного характера, в котором приняли участие г-н ШЕРИФИС, г-н ван БОВЕН, г-н ШАХИ, г-н ЛЕЧУГА ЭВИЯ, г-жа САДИК АЛИ и г-н РЕШЕТОВ, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что при отсутствии возражений он будет считать, что Комитет постановляет отложить рассмотрение положения в Мексике и проект письма до сорок шестой сессии.
5. Предложение принимается.

ЕЖЕГОДНЫЙ ДОКЛАД КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (CERD/C/45/CRP.1 и Add.1-20 и Add.22-27; CERD/C/45/CRP.1 (часть II); CERD/C/45/CRP.2) (пункт 10 повестки дня)

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть проект доклада Комитета, который подготовил Докладчик, г-н Бантон. Он предлагает Комитету рассматривать каждый документ в целом.

Документ CERD/C/45/CRP.1 - глава I: Организационные и связанные с ними вопросы

7. Документ CERD/C/45/CRP.1 принимается.

Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.1-3 - глава II: Предотвращение расовой дискриминации, включая раннее предупреждение и процедуры незамедлительных действий (Федеративная Республика Югославия, Хорватия)

8. Г-н ДЬЯКОНУ предлагает внести поправки в пункт 8, с тем чтобы конкретно отметить внесенные миссией добрых услуг предложения о нормализации деятельности служб в области образования и медицинского обслуживания.
9. Г-н ВОЛЬФРУМ предлагает изменить формулировку "ряд конкретных мер, которые должны быть приняты в целях нормализации ситуации в Косово" следующим образом: "с тем чтобы был принят ряд конкретных мер, в частности, в областях образования и медицинского обслуживания...".
10. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что он мог бы поддержать поправку, предложенную г-ном Вольфрумом, если формулировка "в частности, в областях образования и медицинского обслуживания" будет изменена следующим образом: "... в частности, в областях образования и здравоохранения".
11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, Комитет постановляет принять предложенные поправки.
12. Предложение принимается.
13. Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.1-3 с внесенными в него поправками принимается.

Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.4 - Глава II: Предотвращение расовой дискриминации, включая раннее предупреждение и процедуры незамедлительных действий (Бурунди, Руанда)

14. Г-н ДЬЯКОНУ говорит, что данный документ касается только работы, проделанной на сорок четвертой сессии. Поэтому в него следует внести поправки, содержащие подробную информацию о ходе дискуссии на текущей сессии Комитета.
15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает добавить в конце документа следующий новый пункт: "Комитет продолжил рассмотрение этого вопроса на своей сессии, проведенной в августе 1994 года".
16. Г-жа САДИК АЛИ считает необходимым исключить из пунктов 25 и 26 ссылки на Докладчика по стране, с тем чтобы обеспечить последовательность с другими частями проекта доклада.
17. Г-н БАНТОН, Докладчик, говорит, что он не возражает против исключения ссылок на Докладчика по стране и внесет необходимые редакционные изменения.
18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, поправки и редакционные изменения являются приемлемыми для Комитета.
19. Предложение принимается.
20. Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.4 с внесенными в него поправками принимается.

Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.5 - Глава II: Предотвращение расовой дискриминации, включая раннее предупреждение и процедуры незамедлительных действий (Израиль)

21. Г-н РЕШЕТОВ, подтверждая мнение, высказанное им в ходе обсуждения на закрытом заседании, говорит, что некоторые формулировки заключительных замечаний в отношении Израиля могут быть использованы для того, чтобы помешать процессу мирного урегулирования в этом регионе.
22. Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.5 принимается.

Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.6 - Глава II: Предотвращение расовой дискриминации, включая раннее предупреждение и процедуры незамедлительных действий (Папуа-Новая Гвинея)

23. Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.6 принимается.

Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.7 - Глава II: Предотвращение расовой дискриминации, включая процедуры раннего предупреждения и незамедлительных действий

24. Г-н ЛЕЧУГА ЭВИЯ говорит, что в пункт 1 следует внести поправки с учетом принятого ранее Комитетом решения отложить рассмотрение проекта письма министру иностранных дел Мексики.
25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает заменить в первом предложении формулировку "с обеспокоенностью отмечая" словами "относительно".
26. Г-н БАНТОН предлагает заменить во второй фразе слова "упомянутые" словами "чтобы упомянуть о".
27. Г-н ФЕРРЕРО КОСТА предлагает исключить последнюю фразу.
28. Предложение принимается.
29. Г-н ШАХИ предлагает добавить в первом предложении пункта 3 слова ", такие как Совет Безопасности," после слов "органы Организации Объединенных Наций", поскольку в ходе обсуждения конкретно упоминался этот орган.

30. Предложение принимается.

31. Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.7 с внесенными в него поправками принимается.

Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.8 - Глава III: Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (Франция)

32. Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.8 принимается.

Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.9 - Глава III: Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (Тунис, Швеция)

33. Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.9 принимается.

Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.10 - Глава III: Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (Марокко)

34. Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.10 принимается.

Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.11 - Глава III: Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (Норвегия)

35. Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.11 принимается.

Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.12 - Глава III: Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (Маврикий, Мали, Барбадос, Объединенные Арабские Эмираты)

36. Г-н АХМАДУ предлагает исключить слова "в результате решения Высокого суда" в конце пункта 16, поскольку, насколько ему известно, апелляцию в Барбадосе можно подавать в два суда - Апелляционный суд и Высокий суд.

37. Предложение принимается.

38. Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.12 с внесенными в него поправками принимается.

Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.13 - Глава III: Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (Канада)

39. Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.13 принимается.

Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.14 - Глава III: Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (Сенегал)

40. Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.14 принимается.

Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.15 - Глава III: Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (Египет)

41. Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.15 принимается.

Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.16 - Глава III: Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (Исландия)

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает заменить в пункте 7 слово "набор" на слова "набор на военную службу" для приведения их в соответствие с формулировкой, использованной в упомянутой газетной статье.

43. Предложение принимается.

44. Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.16 с внесенными в него поправками принимается.

Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.17 - Глава III: Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (Люксембург)

45. Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.17 принимается.

Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.18 - Глава III: Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (Судан)

46. Г-н ШАХИ отмечает, что в ходе обсуждения Комитетом заключительных замечаний в отношении Судана он хотел внести поправку в первую фразу нынешнего пункта 10, в котором высказывалась озабоченность в связи с практическим применением правовых гарантий в целях предотвращения расовой дискриминации в связи с некоторыми основными свободами, в том числе с правом избирать свои религиозные убеждения. По его мнению, поскольку представитель Судана сделал важное заявление, свидетельствующее об отходе от позиции, которую эта страна занимала ранее. Комитету следует отказаться от прежнего подхода, предусматривавшего порицание и конфронтацию, в пользу подхода, основанного на поощрении и согласительной процедуре. Судан признал в своем докладе, что для общества этой страны характерна приверженность различным религиозным и культурным ценностям, а также высказался в поддержку свободы мысли, выражения и вероисповедания. Произошли существенные изменения, и он считает, что Комитету следует использовать осторожные и дипломатичные формулировки в отношении необходимости приведения законодательства Судана в соответствие с положениями Конвенции. Поэтому он предлагает перенести рассматриваемое предложение из раздела "Основные вопросы, вызывающие озабоченность", в раздел "Предложения и рекомендации", а также изложить его в новой редакции в качестве рекомендации Комитета относительно необходимости принятия Суданом таких правовых гарантий. Однако из-за нехватки времени другие члены Комитета не совсем поняли главную цель его предложения, которое заключалось лишь в том, чтобы перенести соответствующую формулировку в другой раздел и смягчить ее, не исключая ее из текста документа; поэтому члены Комитета проголосовали против его предложения. В данный момент он не настаивает на внесении каких-либо изменений в принятый текст, но по-прежнему не может поддержать его в том виде, в каком он был принят.

47. Что касается упомянутых фактов, то, насколько ему известно, в Судане лица, не являющиеся мусульманами, имеют возможность придерживаться собственных религиозных убеждений или изменять их. Что же касается мусульман - и только мусульман, - то это исключительно важный и деликатный вопрос во всех мусульманских обществах. Именно поэтому, учитывая изменения в позиции Судана, он счел необходимым использовать более дипломатичные формулировки. В конце концов, как это имело место в отношении других государств, исходя из интересов дипломатии оправданно жесткие формулировки неоднократно смягчались. Для него непонятно, почему Комитет может занимать такую позицию лишь в отношении определенных стран. Комитету следует отдавать себе отчет в том, что не от всех стран можно ожидать применения кальки западной модели. В частности, в ходе Всемирной конференции по правам человека некоторые страны Азии высказали мнение о том, что им навязывают ценности западных стран и что западные традиции индивидуализма и прав отдельных лиц не всегда совместимы с традициями их общин и отдельного человека, являющегося членом такой общины и имеющего соответствующие обязательства в отношении нее. Не следует высказывать решительного осуждения по вопросам, касающимся таких философских и идеологических проблем, поскольку договорные органы не в состоянии решить их.

48. Г-н АХМАДУ полностью поддерживает замечания г-на Шахи. Он испытывает серьезные сомнения в обоснованности подхода Комитета к представившему доклад государству. Комитету следует проявить больше благожелательности и понимания в отношении государства, которое во многом отказалось от прежней практики непредставления докладов, направив делегацию высокого уровня для ведения диалога с членами Комитета. В докладе Комитета следовало бы шире затронуть позитивные меры, которые были приняты Суданом и о которых было сообщено. В отношении пункта 10 заключительных замечаний Комитета, а также вопроса о свободе выбора и изменения своих религиозных убеждений, даже если

общество, возможно, и осуждает тех, кто меняет свои религиозные убеждения, он отмечает, что в данном случае со стороны государства не имеет места никакое вмешательство.

49. В порядке замечания более общего характера он обращает внимание на то, что, как представляется, Комитет занимает антиисламские позиции, применяя в отношении докладов мусульманских стран иной подход, чем в отношении докладов других стран. Он имел неофициальные контакты с представителями Судана и других стран, в ходе которых эти представители высказали мнение о том, что Комитет подходит к ним с предвзятых позиций. При обсуждении докладов государств-участников Комитету следует не применять мерки, справедливые в отношении развитых стран, к другим государствам, а придерживаться более широких взглядов и, возможно, применять различные критерии к разным странам.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что весьма важный вопрос, затронутый г-ном Шахи и г-ном Ахмаду, заслуживает более глубокого обсуждения, чем это возможно на нынешнем этапе работы Комитета. Поэтому он предлагает включить этот вопрос в качестве специального пункта в повестку дня весенней сессии Комитета.

51. Предложение принимается.

52. Г-н ван БОВЕН поддерживает предложение Председателя о том, чтобы Комитет рассмотрел основополагающий вопрос критериев, которые ему следует применять при рассмотрении докладов государств-участников, особенно с учетом мнения о том, что такие критерии могут быть неодинаковыми.

53. Г-н ВОЛЬФРУМ поддерживает предложение Председателя и подчеркивает важность выделения времени для обсуждения не только поставленных г-ном Ахмаду вопросов, но и, возможно, различных подходов Комитета к толкованию статьи 1 Конвенции, а также вопроса о том, в какой степени оправдано применение различного подхода к разным государствам.

54. Он согласен с г-ном Шахи и г-ном Ахмаду в том, что представленная Суданом информация, где говорится, что в этом обществе существуют различные расовые, религиозные и культурные ценности, действительно свидетельствует о значительных изменениях в политике, что не нашло отражения в докладе. Докладчик, возможно, пожелает предложить соответствующие формулировки, с тем чтобы исправить допущенную оплошность.

55. Г-н ЮТСИС поддерживает предложение Председателя всесторонне обсудить этот вопрос на следующей сессии. Он также поддерживает замечания г-на Вольфрума о том, что упоминание Суданом того факта, что в обществе этой страны существуют различные расовые, религиозные и культурные ценности, свидетельствует об изменении в позициях Судана и должны быть отражены в докладе.

56. Г-н БАНТОН, Докладчик, предлагает сформулировать начало пункта б следующим образом: "Члены Комитета с удовлетворением отметили содержащееся в докладе заявление о том, что многорасовое общество этой страны исповедует различные религиозные и культурные ценности, а также ряд других весьма позитивных тенденций. Они выразили признательность делегации Судана...", оставив дальнейшую часть пункта без изменений.

57. Г-н ЮТСИС предлагает исключить слова "и некоторые другие весьма позитивные тенденции", поскольку их смысл является слишком расплывчатым.

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, Комитет согласен с поправкой г-на Бантона и подправкой г-на Ютсиса.

59. Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.18 с внесенными в него поправками принимается.

Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.19 - Глава III: Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (Испания)

60. Г-н ФЕРРЕРО КОСТА предлагает более четко привести содержание пункта 6 в соответствие с заключительными замечаниями Комитета в отношении доклада Испании. Он предлагает сформулировать его следующим образом:

“Члены Комитета выразили сожаление в связи с отсутствием информации об осуществлении положений статьи 5 Конвенции. Обеспокоенность была высказана по поводу фактической дискриминации в отношении членов цыганской общины в таких областях, как жилье, образование и трудоустройство, а также в отношении трудящихся-мигрантов и иностранных граждан в целом. В связи со статьей 5 Конвенции была также запрошена информация о конкретных сообщавшихся случаях расовой дискриминации в повседневной жизни и об осуществлении Конвенции № 111 МОТ”.

61. В первом предложении пункта 9 он предлагает исключить слово “серьезно”.

62. Чтобы отразить заявление, высказанное представителем Испании в отношении следующего периодического доклада, он предлагает добавить в конце пункта 17 слова “который должен быть представлен до начала следующей сессии Комитета”.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает следующую формулировку поправки: “который, как было обещано, будет представлен до начала следующей сессии Комитета”, поскольку представитель этой страны действительно обещал представить доклад до начала следующей сессии.

64. Предложение принимается.

65. Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.19 с внесенными в него поправками принимается.

Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.20 - Глава III: Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (Австралия)

66. Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.20 принимается.

Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.21 - Глава III: Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (Боливия, Сальвадор)

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что документ CERD/C/45/CRP.1/Add.21 не представлен Комитету, поскольку рассмотрение докладов Боливии и Сальвадора отложено до следующей сессии.

Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.22 - Глава III: Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (Чад, Афганистан)

68. Г-н де ГУТ напоминает, что Комитет внес определенные изменения в проект заключительных замечаний в отношении Чада, которые также должны быть отражены в докладе. Поэтому он предлагает ввести поправки в пункт 3 и сформулировать его следующим образом: “Комитет выразил озабоченность по поводу сообщений о том, что в Чаде сохраняется напряженность между этническими группами, что власти часто применяют силу, что силы безопасности, в том числе подразделение, в состав которого входят представители этнической группы президента, совершают насильственные действия ...”.

69. Пункт 4 следует сформулировать следующим образом: “Комитет выразил озабоченность в связи с сообщениями о безнаказанности, которой пользуются лица, нарушающие права человека ...”. Второе предложение следует исключить, заменив его следующим текстом: “Он также выразил озабоченность по поводу сообщений о том, что администрация и система правосудия парализованы”.

70. Пункт 5 следует сформулировать следующим образом: “Члены Комитета с удовлетворением отметили сообщения о том, что международные ...”.

71. Предложение принимается.

72. Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.22 с внесенными в него поправками принимается.

Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.23 - Глава IV: Рассмотрение сообщений в соответствии со статьей 14 Конвенции

73. Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.23 принимается.

Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.24 - Глава V: Рассмотрение петиций, докладов и других информационных материалов, относящихся к подопечным и самоуправляющимся территориям и ко всем другим территориям, на которые в соответствии со статьей 15 Конвенции распространяются положения резолюций 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи

74. Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.24 принимается.

Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.25 - Глава VI: Решения, принятые Генеральной Ассамблеей на ее сорок восьмой сессии

75. Г-н ФЕРРЕРО КОСТА предлагает сформулировать пункт 3 следующим образом: "Члены Комитета с удовлетворением отметили поддержку работы Комитета со стороны Генеральной Ассамблеи ...".

76. Предложение принимается.

77. Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.25 с внесенными в него поправками принимается.

Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.26 - Глава VII: Представление докладов государствами-участниками в соответствии с статьей 9 Конвенции.

78. Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.26 принимается.

Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.27 - Глава VIII: Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

79. Г-н БАНТОН, Докладчик, предлагает добавить в конце пункта 3 следующее предложение о взаимоотношениях с Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств: "Бюро обоих органов провели 18 августа совещание по вопросам планирования сотрудничества в будущем".

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает более подробно охарактеризовать проведенное совещание.

81. После обсуждения, в котором приняли участие г-н АХМАДУ, г-н ВОЛЬФРУМ и г-н ФЕРРЕРО КОСТА, г-н БАНТОН, Докладчик, которого поддержал г-н де ГУТ, предложил принять следующую формулировку: "Бюро обоих органов провели 18 августа встречу для обсуждения вопросов планирования совместного совещания этих органов в августе 1995 года".

82. Предложение принимается.

83. Документ CERD/C/45/CRP.1/Add.27 с внесенными в него поправками принимается.

Документ CERD/C/45/CRP.1 (Часть II) - Глава I: Организационные и связанные с ними вопросы

84. Г-н ДЬЯКОНУ предлагает разделить пункт 2 после второго предложения на два пункта, с тем чтобы пункт 2 касался контактов Комитета с Помощником Генерального секретаря по правам человека, а новый пункт 3 - контактов Комитета с Верховным комиссаром по правам человека, и соответственно изменить нумерацию остальных пунктов.

85. Документ CERD/C/45/CRP.1 (Часть II) с внесенными в него поправками принимается.

Документ CERD/C/45/CRP.2 - Приложение I

86. Документ CERD/C/45/CRP.2 принимается.

87. Полный текст проекта доклада с внесенными в него поправками принимается.

ПРОЕКТ ПИСЬМА ГЕНЕРАЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ

88. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** отмечает, что на рассмотрение Комитета вынесен проект письма на английском языке, который предлагается направить Генеральному секретарю. Текст проекта письма гласит следующее:

"ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

Уважаемый г-н Генеральный секретарь,

В докладе Комитета за 1993 год подробно излагаются принятые им меры в связи с тем, что ему было предложено рассмотреть пути, позволяющие довести до Вашего сведения факты массовых нарушений прав человека (A/48/18, приложение III). В 1994 году Комитет воспользовался своими новыми процедурами с тем, чтобы направить миссии добрых услуг в Федеративную Республику Югославию (Сербия и Черногория) и Хорватию, изучить положение в Бурунди и Руанде и запросить дополнительную информацию у Израиля. Эти меры изложены в тексте указанного доклада.

При проведении 9 марта 1994 года обзора осуществления Конвенции в Руанде Комитет принял к сведению выводы, изложенные в докладе Международной комиссии по расследованию случаев нарушения прав человека в Руанде за период с 1 октября 1990 года, который был опубликован за год до этого. Последовавшие события доказали правильность поставленного в докладе диагноза угрозы миру в Руанде. Комиссия вынесла обоснованные рекомендации, однако они не получили достаточной поддержки со стороны международного сообщества, что имело самые трагические последствия. Развитие событий в Руанде показало также, что принятие превентивных мер до начала фактических военных действий обходится дешевле и является более эффективным средством. Процедуры раннего предупреждения и незамедлительных действий остро нуждаются в улучшении.

Всемирная конференция по правам человека рекомендовала договорным и другим органам проводить обзор процедур представления докладов, с тем чтобы на основе улучшения координации повысить их эффективность и действенность (Венская декларация, пункты 87-89). Комитет по ликвидации расовой дискриминации проводит на регулярной основе обзоры своих методов работы исходя из этих целей. Комитет планирует график своей работы таким образом, чтобы оперативно реагировать на периодические доклады, представляемые государствами-участниками. В 1994 году Комитет рассмотрел 32 доклада, которые были представлены 18 государствами-участниками. Если Комитет испытывает озабоченность по поводу, например, таких событий, о которых говорилось выше, он использует свои полномочия и настаивает на представлении дополнительной информации. Комитет первым разработал процедуру обзора осуществления Конвенции в государствах, которые допускают серьезные задержки с представлением докладов; в этом году Комитет провел такие обзоры в отношении шести государств. В настоящий момент нет ни одного доклада, который еще не рассмотрен по какой-либо из причин, возникших по вине Комиссии.

В рамках обзора своих процедур Комитет изменил в этом году структуру своего доклада Генеральной Ассамблее. Поскольку мы убеждены, что основное внимание в нашей работе должно уделяться предупреждению расовой дискриминации, мы перенесли этот раздел в главу II. Мы изменили последовательность изложения определенных глав, с тем чтобы вопросы существа излагались до вопросов формального характера.

Комитет обсудил вопрос о правопреемстве в отношении договорных обязательств в результате распада государств и направил соответствующие письма тем государствам бывшего СССР, которые еще не заявили о своем присоединении к Конвенции (см. приложение...).

В 1991 году Комитет постановил, что в будущем будут приниматься "заключительные замечания" с выражением коллективного мнения, принятого в результате рассмотрения доклада соответствующего государства-участника. В разных государствах складываются самые различные обстоятельства, однако Комитет должен тем не менее подходить ко всем государствам с одинаковых

позиций. Поэтому составление заключительных замечаний представляет собой весьма длительный процесс. Первоначально такие замечания рассматривались как выводы резюме диалога с государством, как об этом подробно говорится в ежегодном докладе, который выходит в октябре каждого года; однако такие замечания представляют максимальный интерес сразу по завершении обсуждения доклада, что может происходить, например, в марте. Поэтому Комитет принял решение формулировать свои заключительные замечания в конце каждой сессии, причем в таком виде, чтобы они были вполне понятными для тех, кто не знаком с предшествующим этим замечаниям текстом в ежегодном докладе. Исходя из этого, Комитет на своей сорок четвертой сессии постановил разделить такие заключительные замечания на два раздела: "основные вопросы, вызывающие озабоченность", где будут отражены вопросы и замечания членов, и "предложения и рекомендации", где будут излагаться лишь коллективные мнения.

В ответ на одно сообщение, в котором ставится вопрос о возможной предвзятости со стороны члена суда присяжных, Комитет принял заключение, которое воспроизведено в приложении

В заключение, г-н Генеральный секретарь, я хотел бы с удовлетворением отметить одно из наиболее знаменательных событий этого года - создание нового и демократического правительства в Южной Африке. Общее крайне негативное отношение к основанной на сегрегации политике в южной части Африки стало одной из тех сил, которые обеспечили принятие в 1965 году Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Прекращение апартеида не означает, что цели Конвенции достигнуты. Расовая дискриминация, как она определена в Конвенции, может проявляться в любой части мира. События, упомянутые в начале этого письма, о которых более подробно говорится в тексте доклада, свидетельствуют о том, что меры по борьбе с расовой дискриминацией должны оставаться одной из приоритетных задач Организации Объединенных Наций."

89. Г-н БАНТОН, Докладчик, говорит, что в первом пункте второе предложение следует сформулировать следующим образом: "... положение в Бурунди и Руанде и запросить дополнительную информацию у Израиля, а также, в иной форме, у Аргентины и Соединенного Королевства. Об этих мерах идет речь в главе II".

90. Следует исключить слова "обходится дешевле" в предпоследнем предложении второго пункта.

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что при отсутствии предложений он будет считать, что Комитет постановляет утвердить проект письма Генеральному секретарю.

92. Предложение принимается.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) (продолжение)

Сроки проведения весенней сессии Комитета

93. Г-н ДЬЯКОНУ обращается к представителю Генерального секретаря с просьбой рассмотреть возможность изменения в будущем сроков проведения весенней сессии Комитета, с тем чтобы они не совпадали с проведением сессии Комиссии по правам человека. Он официально обсуждал этот вопрос с Отделом конференционного обслуживания и, по-видимому, в этом отношении никаких проблем не возникает.

94. Г-н ФЕРРЕРО КОСТА напоминает о том, что у членов Комитета есть и другие обязательства, помимо тех, которые связаны с Комитетом, и поэтому они, возможно, не смогут принимать участия в работе Комитета, если его сессия не будет проводиться в марте.

95. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что сроки проведения следующей сессии уже согласованы, однако секретариат рассмотрит вопрос о возможности изменения сроков проведения последующих сессий.

Назначение докладчиков по странам

96. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в неофициальном порядке было произведено назначение докладчиков по странам для работы с каждым из докладов, которые должны быть рассмотрены Комитетом на его сорок шестой сессии в марте 1995 года. Предлагается следующий список:

Румыния	г-н Валенсия Родригес
Италия	г-н де Гут
Кипр	г-н Решетов
Гватемала	г-н Ютсис
Перу	г-н Вольфрум
Тринидад и Тобаго	г-н Чиговера
Шри-Ланка	г-жа Садик Али
Никарагуа	г-н Ферреро Коста
Объединенная Республика Танзания	г-н Гарвалов
Камбоджа	г-н Ютсис
Нигерия	г-жа Садик Али
Сальвадор	г-н Вольфрум

97. При отсутствии возражений он будет считать, что Комитет постановляет утвердить эти назначения.

98. Предложение принимается.

ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

99. После традиционного обмена любезностями ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет сессию закрытой.

Заседание закрывается в 13 час. 10 мин.